



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT
**ENGLISH LANGUAGE IN
CONTEXT**

Coordinació: COTS CAIMONS, JOSEP MARIA

Any acadèmic 2022-23

Informació general de l'assignatura

Denominació	ENGLISH LANGUAGE IN CONTEXT			
Codi	101266			
Semestre d'impartició	2N Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
Caràcter	Grau/Màster	Curs	Caràcter	Modalitat
	Doble titulació: Grau en Llengües Aplicades i Traducció i Grau en Estudis Anglesos	3	OBLIGATÒRIA	Presencial
	Grau en Estudis Anglesos	2	OBLIGATÒRIA	Presencial
Nombre de crèdits assignatura (ECTS)	6			
Tipus d'activitat, crèdits i grups	Tipus d'activitat	PRAULA		TEORIA
	Nombre de crèdits	3		3
	Nombre de grups	1		1
Coordinació	COTS CAIMONS, JOSEP MARIA			
Departament/s	ANGLÈS I LINGÜÍSTICA			
Distribució càrrega docent entre la classe presencial i el treball autònom de l'estudiant	Aquesta assignatura és de 6 ECTS, que impliquen un treball de 150 hores, com es detalla a continuació.			
	<p>HORES PRESENCIALS (a l'hora de classe establerta) (HP): 30 sessions de 2h cadascuna = 60HP HORES NO PRESENCIALS (HNP): 90h</p> <p>1. Treball autònom (sense acompanyament del professorat: lectures de bibliografia o material del professorat, estudi, realització d'activitats encomanades, etc.)</p> <p>2. Treball amb acompanyament del professor (discussions, seminaris o tutories, resolució de dubtes...)</p>			
Informació important sobre tractament de dades	Consulteu aquest enllaç per a més informació.			
Idioma/es d'impartició	Anglès C1.2. amb un enfocament cap al plurilingüisme del Marc europeu comú de referència per a les llengües			
Distribució de crèdits	El curs està dividit en dos mòduls: Mòdul Part A (English Sociolinguistics, les 9 primeres setmanes de classe), impartit per Maria Sabatè Dalmau (coordinadora), i el Mòdul Part B (English Pragmatics), les últimes 6 setmanes), impartit per Josep Maria Cots.			
	La docència serà presencial, els dijous i divendres, de 9 a 11h, a l'aula 2.44			

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
COTS CAIMONS, JOSEP MARIA	josepm.cots@udl.cat	2	amb cita pr?via; a convenir
SABATE DALMAU, MARIA	maria.sabate@udl.cat	4	amb cita pr?via; a convenir

Objectius acadèmics de l'assignatura

L'assignatura *Llengua anglesa en context* és una introducció als fonaments de les disciplines de la sociolingüística i la pragmàtica. La primera part de l'assignatura presenta la sociolingüística com l'estudi de l'organització social dels individus en societat a través de com i quines llengües s'usen. També es centra en els rols, estatus i significats socials del llenguatge; en aquest cas, de les llengües locals com el català i el castellà, en contacte i contrast amb l'anglès com a llengua franca (ELF), a més d'altres llengües al·lòctones (de les poblacions migrades). Es basa en el supòsit que, per obtenir la idea "macro" del funcionament de l'anglès en el context català, hem de tenir en compte: (1) la seva història local i global a la nostra localitat; (2) el seu pes / valor econòmic local i global; (3) les identitats lingüístiques que van lligades a aquesta llengua, a Lleida; i, finalment, (4) el seu prestigi, acollida, ús i valoració per parts dels parlants.

La segona part de l'assignatura es centra en la pragmàtica i, específicament, en l'estudi de determinats fenòmens lingüístics, la descripció i explicació dels quals implica considerar el llenguatge com a recurs per a la comunicació local i també tenir en compte el context lingüístic, físic i sociocultural en què es produeix la comunicació. Aquesta segona part de l'assignatura es basa en el supòsit que, començant per les intuïcions de l'alumnat de l'anglès com a llengua estrangera sobre com utilitzen el català i el castellà, és possible introduir una sèrie de conceptes i nocions a través de les quals podran comprendre millor situacions particulars de l'ús del llenguatge en anglès i, en conseqüència, millorar tant la seva comprensió com el seu rendiment en aquest idioma.

S'espera que l'estudiantat compleixi els següents objectius:

- Familiaritzar-se amb les bases de les disciplines de la sociolingüística i la pragmàtica, així com els seus mètodes, per entendre fenòmens específics en la llengua anglesa en contextos d'ús real.
- Aprendre a observar els fenòmens lingüístics particulars relacionats amb l'anglès real en context i a descriure'ls i aplicar-los d'acord amb els marcs conceptuals de la sociolingüística i la pragmàtica.
- Saber explicar i saber generar coneixement sobre l'ús real de l'anglès en relació amb aspectes contextuais com la societat, l'economia, el context físic, la ideologia, la identitat, etc.

Resultats d'aprenentatge:

- Ser capaç de demostrar un sòlid coneixement dels diferents fonaments, models, i nivells d'anàlisi lingüística i d'analitzar amb precisió i rigor exemples concrets d'ús lingüístic en llengua anglesa.
- Disposar d'eines teòriques i conceptuals necessàries per explicar, des d'un punt de vista teòric o pràctic, l'evolució diacrònica de la llengua anglesa i la seva implantació com a llengua d'ús global.
- Ser capaç de valorar l'impacte de l'ús lingüístic en llengua anglesa en situacions socials concretes i plantejar una possible intervenció que es basi en la millora d'aquestes situacions.

- Reconèixer la llengua com un producte sociocultural que evoluciona i como un vehicle de creació i transmissió cultural, que produeix i reproduïx les relacions de gèneres en el pla simbòlic.
- Desenvolupar la capacitat d'interrogar-se sobre la interrelació entre llengua i poder.

Competències

Competències generals

CG6 Treballar en equip (intra i interdisciplinari) i gestionar les relacions personals.

CG16 Utilitzar la terminologia i les tècniques del camp disciplinari o professional.

Competències específiques

CE3 Descriure l'evolució diacrònica de la llengua anglesa, així com els motius i l'abast de la seva implementació com a llengua d'ús global.

CE6 Identificar i implementar els fonaments de recerca científica en lingüística, literatura i cultura en llengua anglesa.

Competències Transversals

CT6 Aplicar la perspectiva de gènere a les tasques professionals de l'àmbit.

Continguts fonamentals de l'assignatura

MÒDUL PART A: SOCIOLINGÜÍSTICA ANGLESA (9 setmanes, Maria Sabaté-Dalmau)

UNITAT	SECCIÓ
1. English sociolinguistics	<p>Introduction to the discipline (i) (its foundations and aims, tenets, branches, fields of research and main contributions)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The social life of language 2. Sociolinguistics in/of English
2. English in your town	<p>Introduction to the discipline (ii) (its methods, data collection techniques and analytical approaches)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Scientific methods and data collection: Project instructions, tips and practicalities 2. Multilingual landscapes: Localising English in Lleida
3. Variation and change	<p>A zoom into critical sociolinguistics (language as a window into linguistic ideologies & identities, leading to social prejudices, stereotypes & inequality concerning 'localised Englishes')</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Regional and social varieties? Identity matters 2. Local and global Englishes: Prejudice and stereotypes
4. The market	<p>A zoom into the power of English as an economic asset or <i>divisa</i> for the present-day globalized new economy</p> <ol style="list-style-type: none"> 4.1. The economic 'weight' of and 'profitability' of English

5. Englishisation in town?	Conducting citizenship sociolinguistics: Students as research actors and knowledge generators of Englishisation processes in Lleida 5.1. The floor is yours! (Project presentation)
-----------------------------------	--

MÒDUL PART B: PRAGMÀTICA (6 setmanes, Josep Maria Cots)

UNITAT	SECCIÓ
1. Pragmatics: the study of communication in context	<ol style="list-style-type: none"> 1. Introduction 2. The study of pragmatics 3. An example of the pragmatic perspective in language analysis 4. Four ways of approaching the study of pragmatics
2. Speech acts	<ol style="list-style-type: none"> 1. Force: locution, illocution, perlocution 2. Felicity conditions 3. Speech act types 4. Indirect speech acts
3. Deixis	<ol style="list-style-type: none"> 1. Person 2. Time 3. Space 4. Social 5. Discourse
4. Conversational turn taking	<ol style="list-style-type: none"> 1. Taking the turn 2. Holding the turn 3. Yielding 4. Backchannel 5. Adjacency pairs 6. Repair
5. Speech events	<ol style="list-style-type: none"> 1. Components of speech events 2. Speech event structure 3. Topic management 4. Norms of interaction and types of talk
6. Politeness	<ol style="list-style-type: none"> 1. Face, power, distance and imposition 2. Politeness maxims 3. Politeness strategies

Eixos metodològics de l'assignatura

L'enfocament que es pren en la primera part de l'assignatura està orientat a fer reflexionar l'alumnat sobre els rols i els estatus que té l'anglès en el nostre entorn immediat, juntament amb altres llengües estrangeres globals i locals, a través de l'anàlisi dels paisatges lingüístics multilingües a Lleida. L'estudiantat es familiaritzarà amb l'ús i l'aplicació de mètodes d'investigació etnogràfics i antropològics (com ara la fotografia i la documentació visual, el treball de camp i l'observació participant, etc.). Seguidament, analitzarà un paisatge lingüístic particular a Lleida (per exemple, un cartell comercial, un grafiti o un pòster) i presentarà la seva anàlisi sociolingüística juntament

amb una reflexió personal (basant-se en el que haurà après a classe) pel que fa a què ens diuen aquests paisatges sobre fenòmens com: (1) la globalització, (2) l'economia, (3) les comunitats / identitats lingüístiques i (4) els processos 'd'anglificació' (si és que n'hi ha) en aquesta ciutat. Visiteu el [blog](#) i el [mapa](#) on participareu de manera interactiva, col·laborativa, i fent transferència dels vostres coneixements a la societat.

La segona part de l'assignatura combina el treball i les tasques de l'estudiant tant en les dues llengües de l'entorn (català i castellà) com en anglès. La metodologia adoptada inclou tres components principals: (i) conscienciació sobre la capacitat de l'estudiant de percebre, observar i manipular certs fenòmens lingüístics; (ii) presentació d'un corpus de conceptes i nocions metalingüístiques que ajudin l'estudiantat a reflexionar sobre com s'utilitza el llenguatge per ell mateix i per als altres; i (iii) orientació vers la pràctica comunicativa mitjançant la inclusió de tasques en què l'alumnat pot posar en pràctica la seva comprensió i el coneixement de l'anglès.

Així, doncs, la metodologia emprada a l'aula consistirà en la combinació de classes teòriques i pràctiques, estudis de cas, exposició oral, treballs escrits, tutories, lectures i avaluacions.

Pla de desenvolupament de l'assignatura

Pla de desenvolupament de l'assignatura

Siusplau, mireu-vos també l'espai de **Recursos**, on hi anem especificant dates més concretes.

Setmana	Els dijous i divendres a l'aula 2.44 de 9 a 11h	Preparació per la classe
1: 9/10 Feb.	<p>Introducció de la part del programa del curs A (SOCIOLINGUISTICS)</p> <p>Presentació dels materials de la Part A</p> <p>Presentació de la Unitat 1 Part A</p>	<p>Lectura dels apunts i texts i materials multimodals amb activitats de la Unitat 1</p>
2: 16/17 Feb.	<p>Discussió - Unitat 1 presentació de la Unitat 2</p>	<p>Lectura dels apunts i texts i materials multimodals de les Unitats 1 i 2</p>
3: 23/24 Feb.	<p>Discussió sobre la Unitat 2</p> <p>Presentació de la Unitat 3</p>	<p>Lectura dels apunts i texts i materials multimodals de les Unitats 2 i 3</p>
4: 2/3 Mar.	<p>Discussió sobre la Unitat 3</p> <p>Presentació de la Unitat 4</p>	<p>Lectura dels apunts i texts i materials multimodals de les Unitats 3 i 4</p>
5: 9/10 Mar.	<p>- Discussió sobre la Unitat 4</p>	<p>Lectura dels apunts i texts i materials multimodals de la Unitat 4</p>

<p>6: 16/17 Mar.</p>	<p>Classe pràctica de feedback personalitzat a l'alumnat, treballant sobre l'entrada al blog (DIJ 16) Ponent convidada (tba), amb una sessió pràctica sobre el projecte de mapeig de paisatges lingüístics (amb activitats obligatòries) (DIV 17)</p>	<p>Preparació de les tasques de la presentació oral Preparació de l'examen escrit Revisió de totes les unitats de la Part A (preparació per l'examen) Activitats relacionades amb la presentació de la ponent convidada</p>
<p>7: 23/24 Mar.</p>	<p>Presentacions orals individuals del projecte del curs de la Part A (SOCIOLINGUISTICS)</p>	<p>Preparació de les tasques de la presentació oral</p>
<p>8: 30/31 Mar.</p>	<p>Presentacions orals individuals del projecte del curs de la Part A (SOCIOLINGUISTICS)</p>	<p>Preparació de les tasques de la presentació oral Preparació de l'examen escrit Revisió de totes les unitats de la Part A</p>
<p><i>Del 3 al 10 d'abril (ambdós inclosos): Vacances de setmana Santa</i></p>		
<p>9: 13/14 Abr.</p>	<p>Resum i revisió de la Part A (SOCIOLINGUISTICS) - Compulsory Mock exam 14 April: Exm Part A (aules d'informàtica 3.48 i 3.49A, de 9-11h)</p>	<p>Preparació de l'examen escrit Revisió de totes les unitats de la Part A</p>
<p>10: 20/21 Abr.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Introduction to the programme for Part B • Presentation of the course materials for Part B • Main concepts in Unit 1 	<p>Familiarise oneself with the online materials for the Part B</p>
<p>11: 27/28 Abr.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Unit 2: Speech acts <ul style="list-style-type: none"> ◦ PART A: Main notions and concepts ◦ PART B: Data analysis 	<p>Reading the notes and doing the practical activities for Unit 2</p>
<p>12: 4/5 Maig</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Unit 3: Conversational turn-taking <ul style="list-style-type: none"> ◦ PART A: Main notions and concepts ◦ PART B: Data analysis 	<p>Reading of notes and doing the practical activities for Unit 3</p>
<p>13: 11/12 Maig Festa de la Ciutat de Lleida (11 Maig)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Unit 4: Speech events <ul style="list-style-type: none"> ◦ PART A: Main notions and concepts 	<p>Reading the notes and doing the practical activities for Unit 4</p>

<p>14: 18/19 Maig</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Unit 4: Speech events <ul style="list-style-type: none"> ◦ PART B: Data analysis • Unit 5: Politeness <ul style="list-style-type: none"> ◦ PART A: Main notions and concept 	<p>Reading the notes and doing the practical activities for Unit 4 Reading the notes and doing the practical activities for Unit 5</p>
<p>15: 25/26 Maig</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Unitat 5: Politeness <ul style="list-style-type: none"> ◦ PART B: Data analysis • Final revision 	<p>Reading the notes and doing the practical activities for Unit 5</p>
<p>16: Activitats d'avaluació: Examen escrit (Part B Pragmatics) en la data establerta per la Facultat: Dimecres 31/5/23, de 9-12h, a l'aula 1.03</p>		
<p>18: Recuperació de l'examen de les Parts A & B (únicament), en la data establerta per la Facultat: Dijous 22 de juny de 16-18:30h a la 2.44.</p>		

Sistema d'avaluació

La nota final de l'assignatura és el resultat de la mitjana de les notes obtingudes en les tasques d'avaluació que es detallen a continuació, que es reparteixen en activitats avaluatives de la Part A i de la Part B del curs. És requisit indispensable aprovar amb un 5 (o una nota superior) de mitjana la suma dels dos exàmens que corresponen a les Parts A i B de l'assignatura. A més, l'incompliment (o no entrega) dels dos projectes de curs de cada part donarà lloc a SUSPENS com a nota final.

PART A (60%)

1. **Projecte de curs de recerca-acció-disseminació (Linguistic Landscape mapping) INDIVIDUAL: 30%**
2. **Examen: 40%**
3. **Activitats de lectura setmanals i exercicis a l'aula: 20%**
4. **Participació a classe: 10%**

PART B (40%)

1. **Participació a classe: 10%**
2. **Projecte de curs (videoclip): 30%**
3. **Examen: 60%**
4. **Tasques de lectura opcionals: 10%**

Notes:

. El nivell de llengua anglesa (un nivell C1.2. del Marc de Referència Europeu) es tindrà en compte en totes les tasques d'avaluació.

- Si es detecta plagi, **se suspèn la prova i l'assignatura amb 0 sense dret a recuperació** seguint la Normativa de l'avaluació i qualificació de la docència als graus i màsters a la UdL: https://www.udl.cat/export/sites/universitat-llleida/ca/udl/norma/.galleries/docs/Ordenacio_academica/Normativa-davaluacio-i-qualif.-graus-i-masters-Acord-235-CG-21-7-2022.pdf

- **No s'acceptaran treballs posteriors a les dates d'entrega.**

. NO PRESENTAT: L'alumne/a que només obtingui qualificació en activitats d'avaluació amb un valor igual o inferior a 30% obtindrà com a nota final d'aquesta assignatura la qualificació de NO PRESENTAT. La nota final no

podrà ser NO PRESENTAT en cas de suspendre l'assignatura.

. RECUPERACIÓ: Les activitats d'avaluació dels exàmens (exàmens de les Parts A i B) amb una nota suspesa d'un percentatge superior a 30% donen dret a realitzar una prova de recuperació per a cada examen, en el dia i hora establerta per la facultat.

- **INCOMPATIBILITATS LABORALS i AVALUACIÓ ALTERNATIVA:** Els estudiants que combinin els seus estudis amb una feina a temps complet (o parcial, coincidint amb l'horari de classe) tenen dret a demanar avaluació alternativa en **un termini de 5 dies** des del començament del semestre. Per més informació, envieu un correu electrònic a academic@lletres.udl.cat o adreceu-vos a la Secretaria de la Facultat de Lletres.

Ús de les TIC: L'estudiantat no pot utilitzar, en cap cas, durant la realització de les proves d'avaluació, mitjans no permesos o mecanismes fraudulents. L'estudiant que utilitzi qualsevol mitjà fraudulent relacionat amb la prova i/o porti aparells electrònics no permesos, haurà d'abandonar l'examen o la prova, i quedarà subjecte a les conseqüències previstes en aquesta normativa o en qualsevol altra normativa de règim intern de la UdL. Aquest fet significarà una nota de zero en la prova en qüestió. En aquest sentit, el professorat responsable de l'assignatura podrà retenir qualsevol objecte involucrat en la incidència, sense destruir-lo i deixant-ne constància per escrit – mitjançant una acta–, i haurà de traslladar l'evidència i la notificació dels fets al professor o professora responsable de la coordinació del grau o màster.

Bibliografia i recursos d'informació

[SI US PLAU ANEU CONSULTANT ELS RECURSOS DE L'ASSIGNATURA ON ANIREM PUJANT DOCUMENTACIÓ I MATERIALS MÉS ESPECÍFICS REGULARMENT - AQUÍ HI TROBAREU ELS MANUALS I LECTURES EN QUÈ ENS HEM CENTRAT]

Bolton, K. (2012) *World Englishes and linguistic landscapes*. In *World Englishes*, Vol. 31: 30-33.

Calsamiglia, H. and Tusón, A. (1999) *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.

Cameron, D. (2001) *Working with spoken discourse*. London: Sage.

Cruse, D. (2004) *Meaning in language: an introduction to semantics and pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.

Cutting, J. (2008) *Pragmatics and discourse: a resource book for students*. London: Routledge.

Delin, J. (2000) *The language of everyday life*. London: Sage.

Eggins, S. and Slade, D. (1997) *Analysing casual conversation*. London: Cassell.

Georgakopoulou, A. and Goutsos, D. (1997) *Discourse analysis. An introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Griffiths, P. (2006) *An introduction to English semantics and pragmatics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Grundy, P. (2008) *Doing pragmatics*. London: Arnold.

Holmes, J. (1992). *An Introduction to Sociolinguistics*. London: Longman.

Huang, Y. (2007) *Pragmatics*. New York: Oxford University Press.

Mey, J. (2001) *Pragmatics. An introduction*. Oxford: Blackwell

Mott, B. (2009) *Introductory semantics and pragmatics for Spanish learners of English*. Barcelona: Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona.

Nunan, D. (1993) *Introducing discourse analysis*. London: Penguin.

Romaine, s. (2010) *Language in Society: An Introduction to Sociolinguistics*. Oxford: Wiley-Blackwell.

Saville-Troike, M. (1989) *The ethnography of communication*. Oxford: Blackwell. Stenström, A. (1994) *An introduction to spoken interaction*. London: Longman.

Stenström, A. (1994) *An introduction to spoken interaction*. London: Longman

Thomas, J. (1995) *Meaning in interaction. An introduction to pragmatics*. London: Longman.

Van Lier, L. (1995) *Introducing language awareness*. London: Penguin.

Verschueren, J. (1998) *Understanding pragmatics*. London: Arnold.

Verschueren, J. and Östman, J.-O., (eds.) (2009) *Key notions for pragmatics*. Amsterdam: Benjamins.

Wardhaugh, R. (2002) *An Introduction to Sociolinguistics*. Malden/Oxford: Blackwell textbooks in Linguistics.

Yule, G. (1996) *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.